



## AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



# COM E

IP1775  
rev. 2007-11-23

**I**

Istruzioni  
d'uso selettore  
di funzioni  
elettronico

**GB**

Operating  
instructions  
for electronic  
function selector

**F**

Mode d'emploi  
du sélecteur  
de fonctions  
électronique

**D**

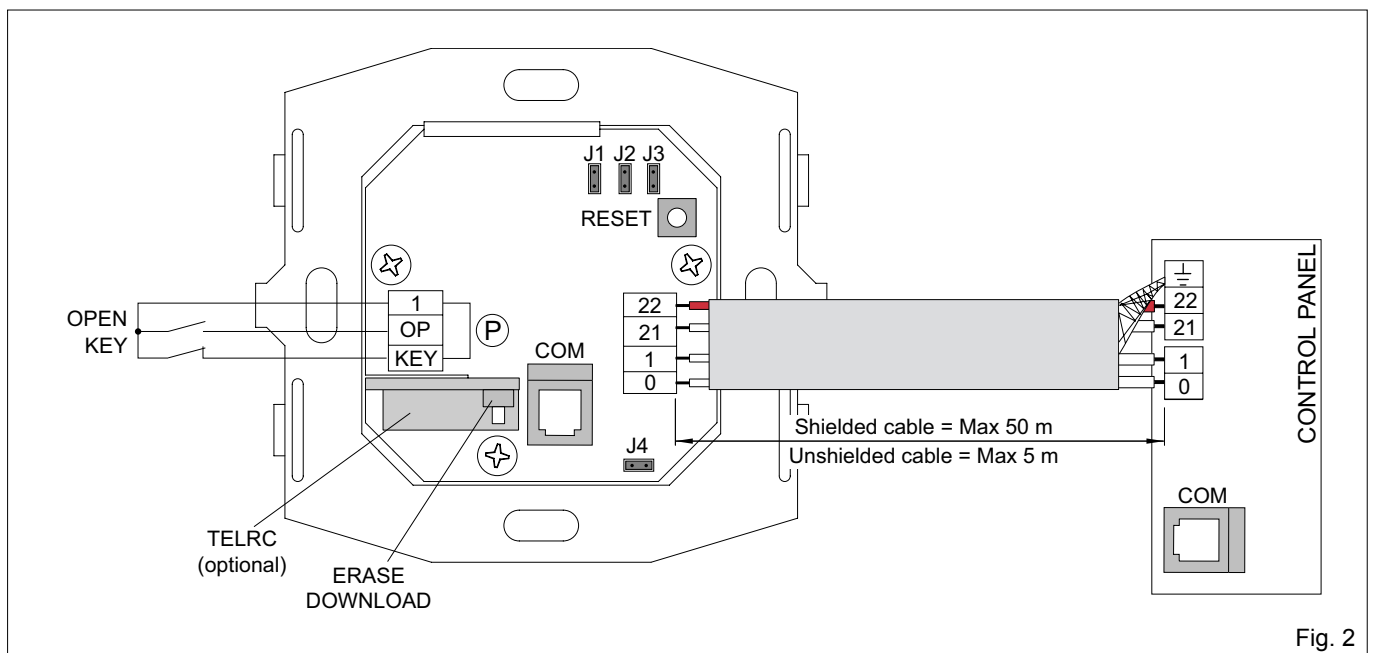
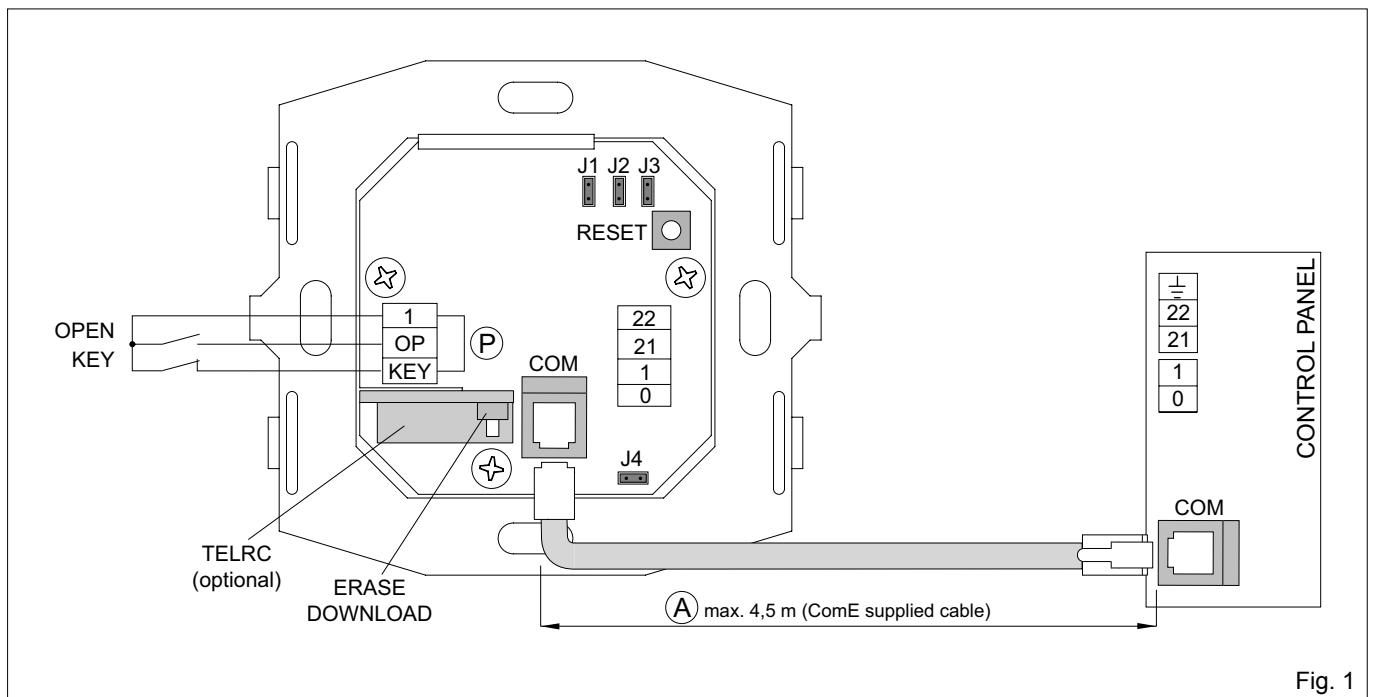
Betriebsanleitung  
für elektronischen  
Programmschalter

**E**

Instrucciones  
de uso selector  
de funciones  
electrónico

**P**

Instruções de  
uso do selector  
de funções  
electrónico



DITEC S.p.A.  
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001  
Cert. n° 0957

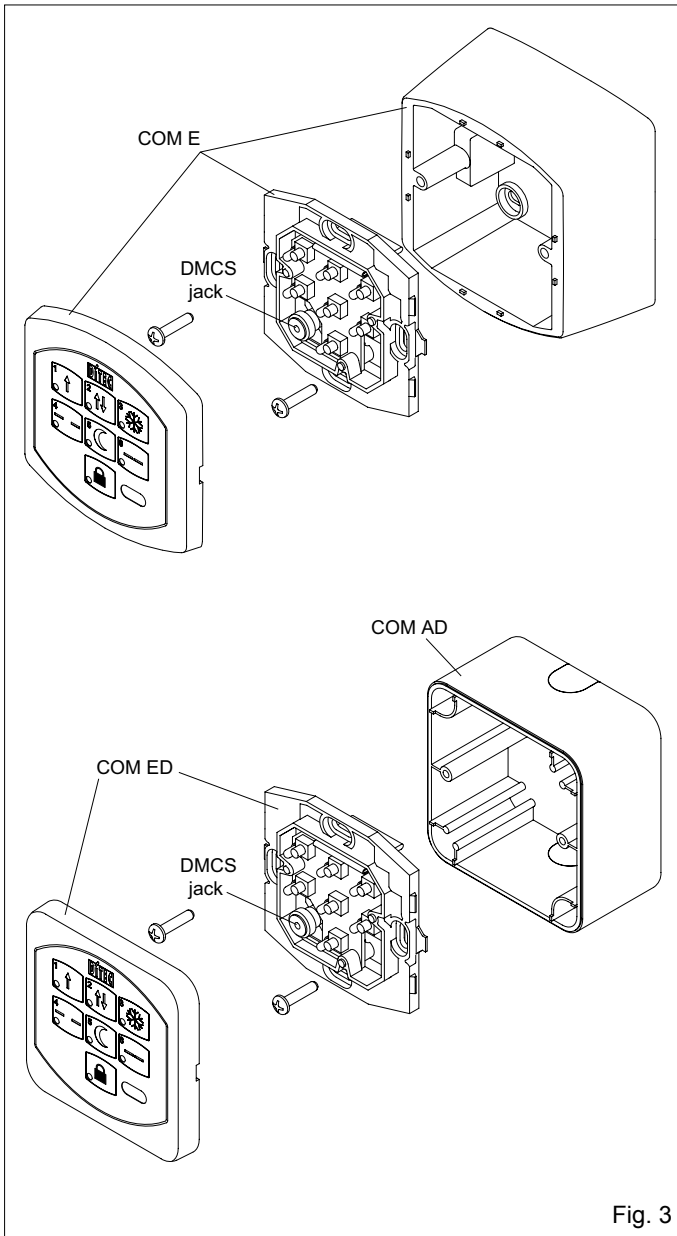
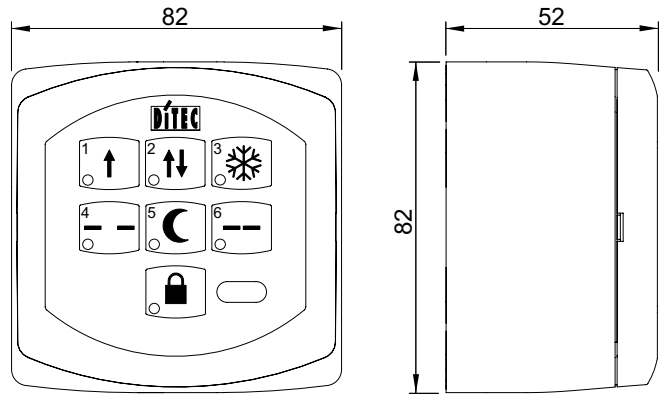


Fig. 3

COM E



COM ED + COM AD

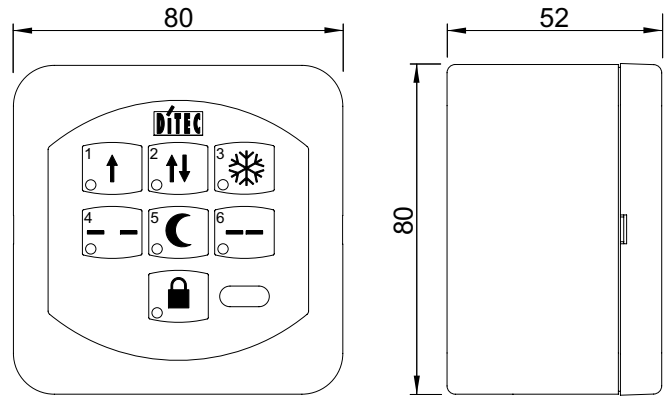


Fig. 4

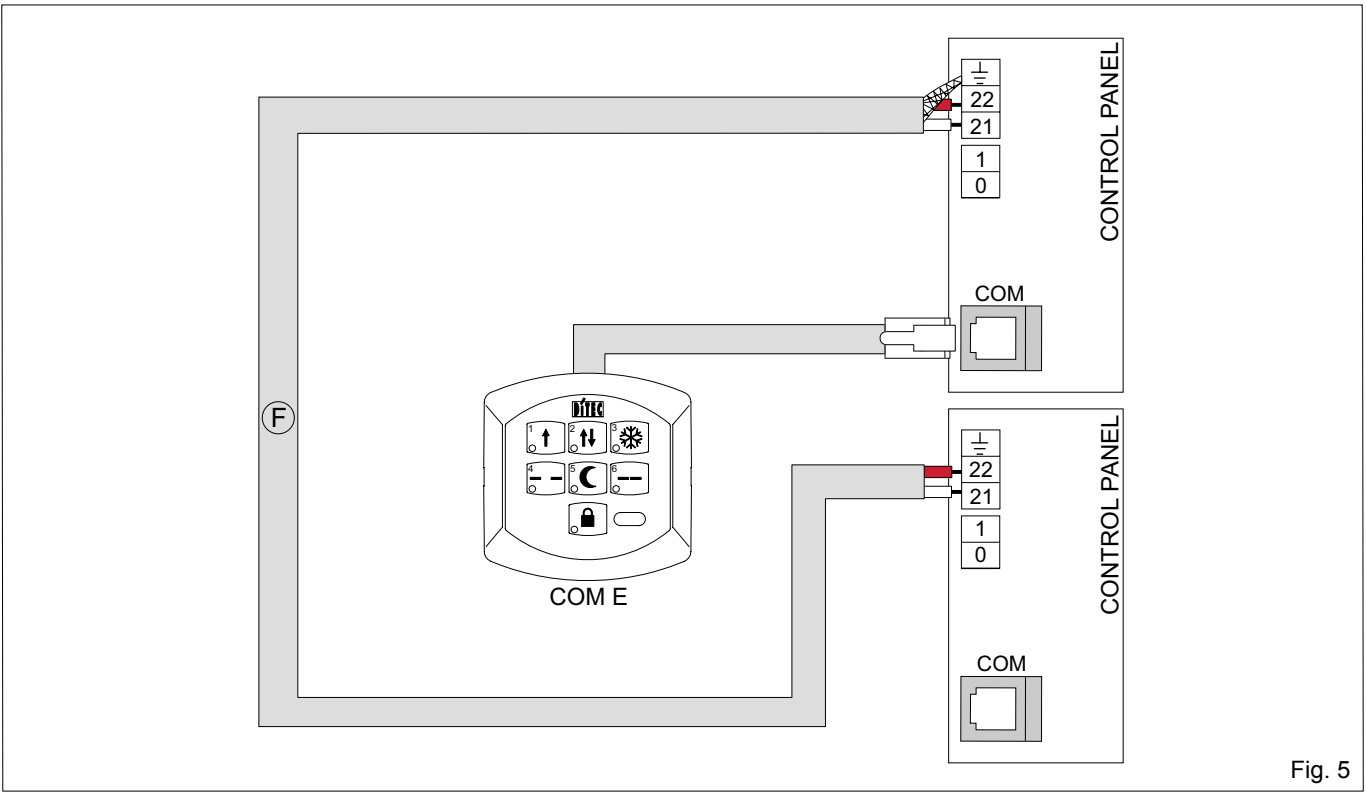


Fig. 5

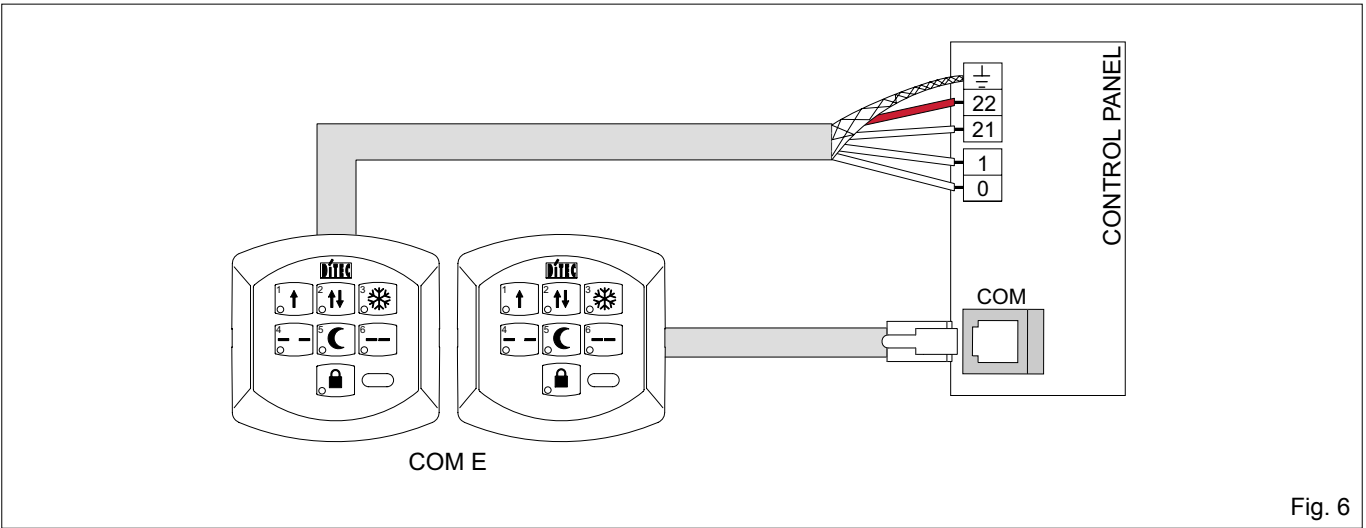


Fig. 6

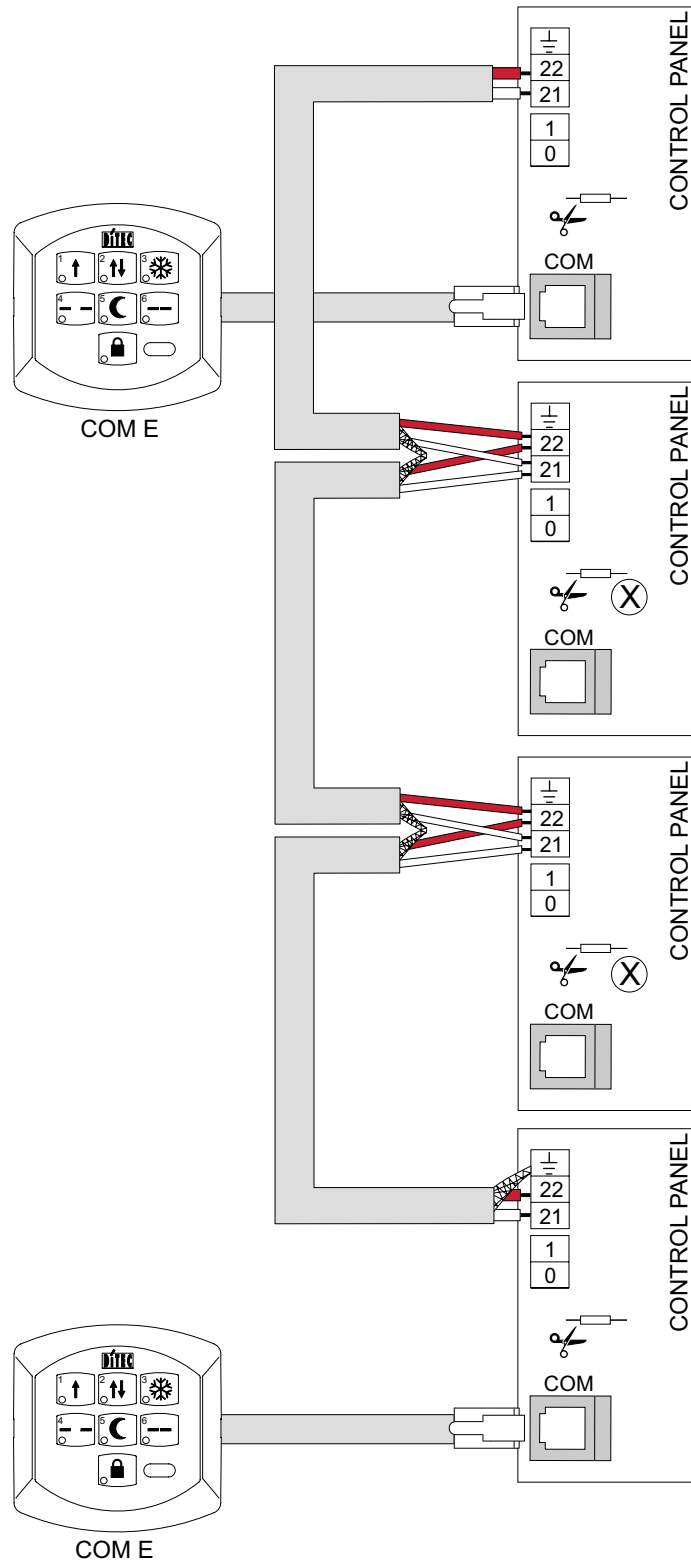


Fig. 7

## AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. E' necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

### 1. DATI TECNICI

**Grado di protezione** IP43;  
**Temperatura** -20 °C / +55 °C

### 2. INSTALLAZIONE

Fissare il selettore di funzioni nelle vicinanze dell'automazione in posizione sicura e adeguata all'uso.

*N.B.: è possibile fissare il selettore di funzioni incassato a muro su scatole circolari, non di nostra fornitura.*

### 3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Eseguire i collegamenti elettrici indicati in fig. 1 oppure 2. *Fino a 5 m di distanza, ed in assenza di disturbi ambientali, non è necessario usare il cavo schermato.*

*Se si usa il cavo [A] in dotazione, collegato al connettore COM, non si devono collegare i morsetti 0-1-21-22 al quadro elettronico.*

- Con un unico selettore è possibile impostare le medesime modalità di funzionamento in due automazioni, eseguendo i collegamenti elettrici indicati in fig. 5.




- E' possibile collegare due selettori ad un'unica automazione, come indicato in fig. 6.

- E' inoltre possibile collegare uno o due selettori per impostare le medesime modalità di funzionamento fino a massimo quattro automazioni (no ridondanti), come indicato in fig. 7.









*N.B.: per effettuare il collegamento in rete dei quadri elettronici, usare cavo schermato [F] per trasmissione dati (non di nostra fornitura), per una lunghezza massima complessiva di 1000 m. Quando il selettore gestisce più di due automazioni, tagliare la resistenza [X] presente nei quadri elettronici intermedi (fig. 7).*

- Il collegamento dell'automazione al personal computer, mediante il software DMCS, è accessibile togliendo il frontalino del selettore (DMCS Jack - fig. 3). Seguendo le indicazioni contenute nel manuale del software DMCS, è possibile monitorare e controllare l'automazione mediante il personal computer.




#### 3.1 Comandi

Comando	Descrizione
1  OP	OPEN: consente di aprire l'automazione in qualsiasi modalità di funzionamento del selettore. <i>N.B.: se la modalità di funzionamento selezionata è STOP, il comando OPEN avvia la sequenza di chiusura notturna ritardata.</i>
1  KEY	KEY: aprendo il contatto, il selettore viene disabilitato. <i>Attenzione: se si collega un comando (N.C.), togliere il ponticello [P].</i>
RESET 	RESET: elimina il codice impostato nel selettore.

#### 3.2 Selezioni

J1 = ON 	J1 = OFF 
Chiusura notturna ritardata Durata di 10 s della sequenza bidirezionale.	Chiusura notturna ritardata Durata di 60 s della sequenza bidirezionale.
J2 = ON 	J2 = OFF 
Apertura normale Comando OPEN impulsivo	Apertura di emergenza Mantenendo premuto il comando OPEN, il selettore di funzioni viene impostato nella modalità porta aperta. <i>N.B.: se la modalità di funzionamento selezionata è STOP, il comando OPEN avvia la sequenza di chiusura notturna ritardata.</i>
J3 = ON 	J3 = OFF 
Abilitazione codice E' possibile impostare o eliminare il codice di accesso.	Disabilitazione codice Non è possibile impostare o eliminare il codice di accesso.
J4 = ON 	J4 = OFF 
Jack DMCS abilitato	Jack DMCS disabilitato

#### 3.3 Segnalazioni

	LED ROSSO SPENTO - Il selettore è funzionante e non è impostato nessun codice di accesso.
	LED ROSSO ACCESO - Il selettore è protetto da un codice di accesso. - Il selettore è disabilitato.
	LED ROSSO LAMPEGGIANTE - Durante le fasi di impostazione ed eliminazione del codice di accesso. - All'accensione durante la fase di acquisizione della rete (per 30 s). - Il selettore, oppure un'altra automazione, non sono riconosciuti dalla rete (spegnere e riaccendere rifacendo la fase di acquisizione).

#### 3.4 Ricevitore a raggi infrarossi TELRC

E' possibile effettuare la regolazione remota delle impostazioni del quadro elettronico (TC, R1, ecc.) mediante il telecomando TEL2, installando il ricevitore TELRC all'interno del selettore come indicato nel manuale del ricevitore TELRC.



































### 4. FUNZIONAMENTO

Dopo aver effettuato i collegamenti dei selettori e dei quadri elettronici, alimentare contemporaneamente tutti i quadri elettronici e attendere 30 s.

Durante la fase iniziale di apprendimento il led rosso del tasto lucchetto lampeggia e si accendono i led verdi 1-2-3-4 in base al numero di quadri elettronici collegati in rete. Se i selettori collegati in rete sono due si accende il led verde 6.

Le modalità di funzionamento sono indicate nella tabella di pagina 6.

I

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO	SELETTORE SENZA CODICE 	SELETTORE CON CODICE 
Monodirezionale	 1    tasto 1	 <CODICE> + tasto 1
Monodirezionale lato opposto (led lampeggiante)	 1    tasto 1 per 3 s	 <CODICE> + tasto 1 per 3 s
Bidirezionale	 2    tasto 2	 <CODICE> + tasto 2
Apertura parziale: solo per monodirezionale (tasto 1) e bidirezionale (tasto 2). <i>N.B.: se la porta ha due ante battenti, consente l'apertura di una sola anta.</i>	 3    tasto 3	 <CODICE> + tasto 3
Porta scorrevole aperta	 4    tasto 4	 <CODICE> + tasto 4
Porta ad anta battente aperta	 4    tasto 4	 <CODICE> + tasto 4
Chiusura notturna ritardata (STOP). <i>N.B.: avvia la sequenza: bidirezionale (10 s con J1=ON; 60 s con J1=OFF), porta chiusa (max 60 s), STOP.</i>	 5    tasto 5	 <CODICE> + tasto 5
Chiusura notturna immediata (STOP)	 5    tasto 5 per 3 s	 <CODICE> + tasto 5 per 3 s
Porta scorrevole chiusa	 6    tasto 6	 <CODICE> + tasto 6
Porta ad anta battente chiusa	 6    tasto 6	 <CODICE> + tasto 6
Comando apre	 tasto lucchetto + uno dei tasti da 1 a 6	 tasto lucchetto + <CODICE>
POWER RESET: annulla tutti i dati acquisiti dal quadro elettronico	  tasti 1 e 5 insieme	  <CODICE> + tasti 1 e 5 insieme
Impostazione codice (con J3=ON) <i>N.B.: il codice è formato da massimo 5 numeri. Durante l'operazione il led rosso lampeggia.</i>	   tasto lucchetto + <CODICE> + tasto lucchetto per 3 s	
Eliminazione codice (con J3=ON) <i>N.B.: durante l'operazione il led rosso lampeggia.</i>		   tasto lucchetto + <CODICE> + tasto lucchetto per 3 s

**Tutti i diritti sono riservati**

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

## GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger. Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. For repairs or replacements of product only original spare parts must be used. These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

## 1. TECHNICAL DATA

Degree of protection IP43;  
 Temperature -20 °C / +55 °C

## 2. INSTALLATION

Properly fasten function selector close to the automation.  
*Note: function selector can be wall recessed on circular boxes, we do not supply.*

## 3. ELECTRICAL CONNECTION




- Carry out the electrical connections as shown in fig. 1 or 2. *Up to a 5 m distance, and if no environmental disturbances are present, the shielded cable need not be used. If the supplied cable [A] is used, connected to the COM connector, terminals 0-1-21-22 are not to be connected to the electronic control panel.*
- With one single selector the same function modes can be set in two different automations, by carrying out the electrical connections shown in fig.5.
- The two selectors can be connected to one single automation, as shown in fig.6.
- One or two selectors can be connected in order to set the same function modes up to a maximum of four different automations (not "redundant" type), as shown in fig.7.

*Note: for electronic control panel networking, use the shielded cable [F] for data transmission (we do not supply it), up to 1000 m total max length.*









*When selector manages more than two automations, cut the resistor [X] in the intermediate electronic control panels (fig.7).*

- The outlet connecting the automation to the personal computer, through the DMCS software, can be accessed by removing the selector cover (DMCS Jack – fig. 3). In order to monitor and operate the automation via personal computer, follow the instructions in the DMCS software operating handbook.




### 3.1 Controls

Control	Description
1  OP	OPEN: it allows to open the automation in any selector function mode. <i>Note: if the function mode selected is STOP, the OPEN control triggers the delayed night locking.</i>
1  KEY	KEY: if the contact is opened, the selector is disabled. <i>Attention: if a control (N.C.) is connected, remove the jumper [P].</i>
RESET 	RESET: it eliminates the code set in the selector.

## 3.2 Settings

J1=ON 	J1=OFF 
Delayed night locking 10-second bi-directional sequence.	Delayed night locking 60-second bi-directional sequence.
J2=ON 	J2=OFF 
Standard opening Impulse OPEN control.	Emergency opening If the OPEN button is held pressed, the selector function selector is set in the door open mode. <i>Note: if the function mode selected is STOP, the OPEN control triggers the delayed night locking.</i>
J3=ON 	J3=OFF 
Code enabling The access code can be set or eliminated.	Code disabling The access code can not be set nor eliminated.
J4=ON 	J4=OFF 
DMCS jack enabled	DMCS jack disabled

## 3.3 Signals

	RED LED OFF - The selector is working and no access code is set.
	RED LED ON - The selector is protected by an access code. - The selector is disabled.
	RED LED FLASHING - During setting and elimination of the access code. - At starting during the network learning phase (30 s). - The selector or another automation are not recognized by the network (switch off and start again repeating the learning phase).

## 3.4 TELRC infrared beam receiver



































Remote adjustment of the electronic control panel settings (TC, R1, etc.) can be carried out via the TEL2 radio remote control, by installing the TELRC receiver inside the selector as shown in the TELRC receiver handbook.

## 4. OPERATION

After having connected the selector switches and control panels, turn on all control panels together and wait 30 s.

During the initial learning phase the padlock button red led flashes and the 1-2-3-4 green leds light up depending on the number of electronic control panels networked. If there are two selectors networked the green led 6 lights up.

Operating modes are shown in the table on page 8.

OPERATING MODES	SELECTOR WITHOUT CODE 	SELECTOR WITH CODE 
Mono-directional	 button 1	 <CODE> + button 1
Monodirectional opposite side (flashing led)	 button 1 for 3 s	 <CODE> + button 1 for 3 s
Bi-directional	 button 2	 <CODE> + button 2
Partial opening: only for mono-directional (button 1) and bi-directional (button 2). Note: If the door has two swing wings, it allows one wing only opening.	 button 3	 <CODE> + button 3
Sliding door open	 button 4	 <CODE> + button 4
Door with swing wing open	 button 4	 <CODE> + button 4
Delayed night locking (STOP). Note: start the sequence: two-way (10 s with J1=ON; 60 s with J1=OFF), door locked (max 60 s), STOP.	 button 5	 <CODE> + button 5
Immediate night locking (STOP)	 button 5 for 3 s	 <CODE> + button 5 for 3 s
Sliding door closed	 button 6	 <CODE> + button 6
Door with swing wing closed	 button 6	 <CODE> + button 6
Open control	 padlock button + one of the buttons from 1 to 6	 padlock button + <CODE>
POWER RESET: it deletes all the data learned by the electronic control panel	  buttons 1 and 5 together	  <CODE>+buttons 1 and 5 together
Code setting (with J3=ON) Note: the code has a maximum of 5 digits. During the operation the red led flashes.	   padlock button + <CODE> + padlock button for 3 seconds	
Code elimination (with J3=ON) Note: During the operation the red led flashes.		   padlock button + <CODE> + padlock button for 3 seconds

**All right reserved**

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, les pièces de rechange originales doivent impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

## 1. DONNEES TECHNIQUES

Degré de protection IP43;  
 Température -20 °C / +55 °C

## 2. INSTALLATION

Fixer le sélecteur de fonctions à proximité de l'accès motorisé, dans une position sûre et appropriée à l'usage.

*Remarque: Il est possible de fixer le sélecteur de fonctions encastré dans le mur dans des boîtes rondes, non fournies par Ditec.*

## 3. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- Effectuer les branchements électriques indiqués en fig. 1 ou 2. *Il n'est pas nécessaire d'utiliser le câble blindé jusqu'à 5 m de distance et en l'absence de parasites ambiants.*




*Si le câble [A] fourni, relié au connecteur COM, est utilisé, il ne faut pas connecter les bornes 0-1-21-22 à l'armoire de commande.*

- Avec un seul sélecteur il est possible de paramétrer les mêmes modalités de fonctionnement dans deux accès motorisés, en effectuant les branchements électriques indiqués en fig. 5.
- Il est possible de connecter deux sélecteurs à un seul accès motorisé, comme indiqué en fig. 6.
- Il est aussi possible de connecter un ou deux sélecteurs pour paramétrer les mêmes modalités de fonctionnement pour un maximum de quatre accès motorisés (non redondants), comme indiqué en fig. 7.









*Remarque: pour effectuer la connexion en réseau des armoires de commande, utiliser le câble blindé [F] pour la transmission de données (non fourni par Ditec), pour une longueur maximale totale de 1000 m. Lorsque le sélecteur gère plus de deux accès motorisés, couper la résistance [X] présente dans les armoires de commande intermédiaires (fig. 7).*

- La connexion de l'accès motorisé au PC, au moyen du logiciel DMCS, est accessible en ôtant la façade du sélecteur (DMCS Jack - fig. 3). Suivre les indications contenues dans la notice du logiciel DMCS, pour surveiller et contrôler l'accès motorisé par PC




### 3.1 Commandes

Commande	Description
1  OP	OPEN: permet d'ouvrir l'accès motorisé quelle que soit la modalité de fonctionnement du sélecteur. <i>Remarque: si la modalité de fonctionnement sélectionnée est STOP, la commande OPEN active la séquence de fermeture nocturne retardée.</i>
1  KEY	KEY: en ouvrant le contact, le sélecteur est désactivé. <i>Attention: si une commande (N.C.) est connectée, enlever le shunt [P].</i>
RESET 	RESET: supprime le code paramétré dans le sélecteur.

### 3.2 Sélections

J1 = ON 	J1 = OFF 
Fermeture nocturne retardée Durée de 10 s de la séquence bidirectionnelle.	Fermeture nocturne retardée Durée de 60 s de la séquence bidirectionnelle.
J2 = ON 	J2 = OFF 
Ouverture normale Commande OPEN à impulsion	Ouverture d'urgence En maintenant enfoncée la commande OPEN, le sélecteur de fonctions est paramétré dans la modalité porte ouverte. <i>Remarque: si la modalité de fonctionnement sélectionnée est STOP, la commande OPEN active la séquence de fermeture nocturne retardée.</i>
J3 = ON 	J3 = OFF 
Activation code Il est possible de paramétrer ou de supprimer le code d'accès.	Désactivation code Il n'est pas possible de paramétrer ou de supprimer le code d'accès.
J4 = ON 	J4 = OFF 
Jack DMCS activé	Jack DMCS désactivé

### 3.3 Signalisations

	LED ROUGE ÉTEINTE - Le sélecteur est en état de marche et aucun code d'accès n'est paramétré.
	LED ROUGE ALLUMÉE - Le sélecteur est protégé par un code d'accès. - Le sélecteur est désactivé.
	LED ROUGE CLIGNOTANTE - Pendant les phases de paramétrage et de suppression du code d'accès. - Lors de l'allumage pendant la phase d'acquisition du réseau (pendant 30 s). - Le sélecteur ou un autre accès motorisé ne sont pas reconnus par le réseau (éteindre et rallumer en refaisant la phase d'acquisition).

### 3.4 Récepteur à rayons infrarouges TELRC

Il est possible d'effectuer le réglage à distance des paramètres de l'armoire de commande (TC, R1, etc.) au moyen de la télécommande TEL2, en installant le récepteur TELRC à l'intérieur du sélecteur, comme indiqué dans le manuel du récepteur TELRC.



































## 4. FONCTIONNEMENT

Une fois les raccordements des sélecteurs et des armoires de commande faits, alimenter tous les armoires de commande en même temps et attendre 30 secondes.

Pendant la phase initiale d'apprentissage, la DEL rouge de la touche cadenas clignote et les DEL vertes 1-2-3-4 s'allument en fonction du nombre d'armoires de commande connectées en réseau. Si les sélecteurs connectés en réseau sont au nombre de deux, la DEL verte 6 s'allume.

Les modalités de fonctionnement sont indiquées dans le tableau page 10.

F

MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT	SÉLECTEUR SANS CODE 	SÉLECTEUR AVEC CODE 
Unidirectionnelle	 touche 1	 <CODE> + touche 1
Unidirectionnelle côté opposé (LED clignotante)	 touche 1 pendant 3 s	 <CODE> + touche 1 pendant 3 s
Bidirectionnelle	 touche 2	 <CODE> + touche 2
Ouverture partielle: seul pour unidirectionnelle (touche 1) et bidirectionnelle (touche 2). <i>Remarque: si la porte a deux vantaux battants, elle permet d'ouvrir un seul vantail.</i>	 touche 3	 <CODE> + touche 3
Porte coulissante ouverte	 touche 4	 <CODE> + touche 4
Porte à vantail battant ouverte	 touche 4	 <CODE> + touche 4
Fermeture nocturne retardée (STOP). <i>Remarque: fait partir la séquence: bidirectionnel (10 s avec J1=ON; 60 s avec J1=OFF), porte fermée (max 60 s), STOP.</i>	 touche 5	 <CODE> + touche 5
Fermeture nocturne immédiate (STOP)	 touche 5 pendant 3 s	 <CODE> + touche 5 pendant 3 s
Porte coulissante fermée	 touche 6	 <CODE> + touche 6
Porte à vantail battant fermée	 touche 6	 <CODE> + touche 6
Commande ouverture	 touche cadenas + une des touches de 1 à 6	 touche cadenas + <CODE>
RESET: annule toutes les données acquises par l'armoire de commande	  touches 1 et 5 ensemble	  <CODE> + touches 1 et 5 ensemble
Paramétrage code (avec J3=ON) <i>Remarque: le code est formé de 5 chiffres au maximum. Pendant l'opération, la DEL rouge clignote.</i>	   touche cadenas + <CODE> + touche cadenas pen. 3 s	
Suppression du code (avec J3=ON) <i>Remarque: pendant l'opération, la DEL rouge clignote.</i>		   touche cadenas + <CODE> + touche cadenas pen. 3 s

**Tous droits réservés**

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

## 1. TECHNISCHE DATEN

**Schutzgrad** IP43;  
**Temperatur** -20 °C / +55 °C

## 2. INSTALLATION

Befestigen Sie den Programmschalter in der Nähe des Antriebs in einer sicheren und für den Gebrauch geeigneten Position.

*Anm.: Die passende Unterputzdose gehört nicht zum Lieferumfang.*

## 3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Führen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß Abbildung 1 oder 2 aus.




*Bei einer Entfernung zwischen Antrieb und Programmschalter unter 5 m wird ein geschirmtes Kabel empfohlen, wenn Störeinflüsse durch andere Kabel o. ä. nicht ausgeschlossen sind. Bei Verwendung des mitgelieferten und an den Steckplatz COM angeschlossenen Kabels [A] müssen die Klemmen 0-1-21-22 nicht an die Motorsteuerung angeschlossen werden.*

- Mit einem einzigen Programmschalter können an zwei Antrieben die gleichen Betriebsarten eingestellt werden. Nehmen Sie hierzu die elektrischen Anschlüsse wie in Abb. 5 vor.
- Es können zwei Programmschalter an einen einzigen Antrieb angeschlossen werden, siehe Abb. 6.
- Des weiteren können zur Einstellung der gleichen Betriebsarten an bis zu vier (nicht redundanten) Antrieben ein oder zwei Programmschalter angeschlossen werden, siehe Abb. 7.









*Anm.: Verwenden Sie zur Vernetzung von Türantrieben immer ein abgeschirmtes Kabel [F] für die Datenübertragung (nicht in unserem Lieferangebot). Die Gesamtlänge darf 1000 m nicht überschreiten. Soll der Programmschalter mehr als zwei Antriebe verwalten, trennen Sie den Widerstand [X] auf der Motorsteuerung (Abb. 7) durch.*

- Für den Zugang zum Anschluss des Antriebs an den Personal Computer über die Software DMCS nehmen Sie die Abdeckung des Programmschalter ab (DMCS Steckverbinder - Abb. 3). Die Anweisungen im Software-Handbuch DMCS ermöglichen die Überwachung und Steuerung des Antriebs vom Personal Computer aus.




### 3.1 Befehle

Befehl	Beschreibung
1  OP	OPEN: Ermöglicht die Öffnung des Antriebs in jeder Betriebsart des Programmschalters. <i>Anm.: ist die gewählte Betriebsart STOP, startet der Befehl OPEN die Sequenz der verzögerten Nachtschließung.</i>
1  KEY	KEY: durch Öffnen des Kontakts wird der Programmschalter deaktiviert. <i>Achtung: Beim Anschluss des Kontaktes (N.C.) entfernen Sie die Brücke [P].</i>
RESET 	RESET: löscht den im der Programmschalter eingestellten Code.

## 3.2 Auswahl

J1 = ON  Verzögerte Nachtschließung Verzögerungsdauer 15 Sek.	J1 = OFF  Verzögerte Nachtschließung Verzögerungsdauer 60 Sek.
J2 = ON  Normal Öffnung bei Impuls-Befehl OPEN	J2 = OFF  Not-Öffnung Wird der Befehl OPEN gedrückt gehalten, schaltet der Programmschalter auf die Funktion "Dauer-Auf". <i>Anm.: ist die gewählte Betriebsart STOP, startet der Befehl OPEN die Sequenz der verzögerten Nachtschließung.</i>
J3 = ON  Code-Aktivierung Der Zugangscode kann eingegeben oder gelöscht werden.	J3 = OFF  Code-Deaktivierung Es kann kein Zugangscode eingegeben oder gelöscht werden.
J4 = ON  Steckverbinder DMCS aktiviert	J4 = OFF  Steckverbinder DMCS deaktiviert

## 3.3 Anzeigen

	ROTE LED AUSGESCHALTET - Der Programmschalter ist in Betrieb. Es wurde kein Zugangscode eingegeben.
	ROTE LED DAUERLICHT - Der Programmschalter ist durch einen Zugangscode gesichert. - Der Programmschalter ist deaktiviert.
	ROTE LED BLINKLICHT - Während des Eingabe- und Löschvorgangs des Zugangscode. - Beim Einschalten während des Einlernvorgangs für ca. 30 Sek. - Der Programmschalter bzw. ein anderer Antrieb werden vom Netz nicht erkannt (für ein neuerliches Einlernen muss aus- und wieder eingeschaltet werden).

## 3.4 Infrarot-Empfänger TELRC

Die Einstellungen der Motorsteuerung (TC, R1 usw.) kann per Fernbedienung erfolgen. Hierzu muss der Empfänger TELRC nach den Anweisungen des zugehörigen Handbuchs in den Programmschalter eingebaut werden.



































## 4. BETRIEB

Nach dem Anschluss der Wahlschalter und die Steuerung gleichzeitig alle Steuerung speisen und 30 s warten.

Zu Beginn der Einlernphase blinkt die rote LED des Vorhängeschlosstasters, und die grünen LED's 1-2-3-4 schalten sich entsprechend der Anzahl der vernetzten Steuerungen ein. Sind zwei Programmschalter vernetzt worden, schaltet sich die grüne LED 6 ein.

Die Betriebsarten sind in der Tabelle auf Seite 12 aufgeführt.

D

BETRIEBSARTEN	PROGRAMMSCHALTER OHNE CODE 	PROGRAMMSCHALTER MIT CODE 
Einbahnverkehr	 Taste 1	 <CODE> + Taste 1
Einbahnverkehr gegenüberliegende Seite (LED Blinklicht)	 Taste 1 für 3 s	 <CODE> + Taste 1 für 3 s
Zwei Richtungen	 Taste 2	 <CODE> + Taste 2
Teilöffnung <i>Anm.: bei zweiflügeligen Drehtoren ist nur die Öffnung eines Flügels möglich.</i>	 Taste 3	 <CODE> + Taste 3
Schiebetür daueroffen	 Taste 4	 <CODE> + Taste 4
Drehtür Daueroffen	 Taste 4	 <CODE> + Taste 4
Verzögerte Nachtschließung (STOP). <i>Anm.: startet die beidseitige Sequenz (10 s mit J1=ON; 60 s mit J1=OFF), Tür geschlossen (max 60 s), STOP.</i>	 Taste 5	 <CODE> + Taste 5
Sofortige Nachtschließung (STOP)	 Taste 5 für 3 s	 <CODE> + Taste 5 für 3 s
Schiebetür zu	 Taste 6	 <CODE> + Taste 6
Drehtür zu	 Taste 6	 <CODE> + Taste 6
Befehl Öffnen	 Vorhängeschloßtaste + Taste von 1 bis 6	 Vorhängeschloßtaste + <CODE>
RESET: setzt die Motorsteuerung zurück	  Tasten 1 und 5 gleichzeitig	  <CODE> + Taste 1 und 5 gleichzeitig
Code-Eingabe (mit J3=ON) <i>Anm.: der Code hat maximal 5 Stellen. Während des Vorgangs blinkt die rote LED.</i>	   Vorhängesch. + <CODE> + Vorhängesch. für 3 s	
Code-Löschung (mit J3=ON) <i>Anm.: während des Vorgangs blinkt die rote LED.</i>		   Vorhängesch. + <CODE> + Vorhängesch. für 3 s

**Alle Rechte vorbehalten**

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación verificar que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

### 1. DATOS TÉCNICOS

**Grado de protección** IP43;  
**Temperatura** -20 °C / +55 °C

### 2. INSTALACIÓN

Fijar el selector de funciones cerca de la automatización en posición segura y adecuada al uso.

*Nota: Es posible fijar el selector de funciones empotrado en la pared en cajas circulares, no suministrado por nosotros.*

### 3. CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Efectuar las conexiones eléctricas indicadas en fig. 1 o 2. *Hasta 5 m de distancia, y si no hay estorbos ambientales, no es necesario emplear el cable blindado.*




*Si se usa el cable [A] en dotación, conectado al conector COM, no se tienen que conectar los bornes 0-1-21-22 al cuadro electrónico.*

- Con un único selector es posible configurar las mismas modalidades de funcionamiento en dos automatizaciones, efectuando las conexiones eléctricas indicadas en fig. 5.
- Es posible conectar dos selectores a una única automatización, como indicado en fig. 6.
- Además es posible conectar uno o dos selectores para configurar las mismas modalidades de funcionamiento hasta un máximo de cuatro automatizaciones (no redundantes), como indicado en fig. 7.









*Nota: para efectuar la conexión en red de los cuadros electrónicos, usar un cable blindado [F] para transmisión de datos (no suministrado por nosotros), por una longitud máxima total de 1000 m. Cuando el selector gestiona más de dos automatizaciones, cortar la resistencia [X] presente en los cuadros electrónicos intermedios (fig. 7).*

- La conexión de la automatización al personal computer, mediante el software DMCS, es accesible quitando la parte frontal del selector (DMCS Jack - fig. 3). Siguiendo las indicaciones contenidas en el manual del software DMCS, es posible monitorizar y controlar la automatización mediante el personal computer.




#### 3.1 Mandos

Mando	Descripción
1  OP	OPEN: Consiente abrir la automatización en cualquier modalidad de funcionamiento del selector. <i>Nota: si la modalidad de funcionamiento seleccionada es STOP, el mando OPEN inicia la secuencia de cierre nocturno retrasado.</i>
1  KEY	KEY: Abriendo el contacto, el selector se deshabilita. <i>Atención: si se conecta un mando (N.C.), quitar el conector puente [P].</i>
RESET 	RESET: elimina el código configurado en el selector.

#### 3.2 Selecciones

J1 = ON 	J1 = OFF 
Cierre nocturno retrasado Duración de 10 seg. de la secuencia bidireccional.	Cierre nocturno retrasado. Duración de 60 seg. de la secuencia bidireccional.
J2 = ON 	J2 = OFF 
Apertura normal Mando OPEN impulsivo	Apertura de emergencia Manteniendo presionado el mando OPEN, el selector de funciones se configura en la modalidad puerta abierta. <i>Nota: si la modalidad de funcionamiento seleccionada es STOP, el mando OPEN inicia la secuencia de cierre nocturno retrasado.</i>
J3 = ON 	J3 = OFF 
Habilitación código Es posible configurar o eliminar el código de acceso.	Deshabilitación código No es posible configurar o eliminar el código de acceso.
J4 = ON 	J4 = OFF 
Jack DMCS habilitado	Jack DMCS deshabilitado

#### 3.3 Señalizaciones

	LED ROJO APAGADO - El selector funciona y no está configurado ningún código de acceso.
	LED ROJO ENCENDIDO - El selector está protegido por un código de acceso. - El selector está deshabilitado.
	LED ROJO INTERMITENTE - Durante las fases de configuración y eliminación del código de acceso. - Al encender, durante la fase de adquisición de la red (por 30 seg.). - El selector u otra automatización, no son reconocidas por la red (apagar y volver a encender volviendo a hacer la fase de adquisición).

#### 3.4 Receptor rayos infrarrojos TELRC

Es posible efectuar la regulación remota de las configuraciones del cuadro electrónico (TC, R1, etc.) mediante el telemando TEL2, instalando el receptor TELRC al interior del selector como indicado en el manual del receptor TELRC.



































### 4. FUNCIONAMIENTO

Después de haber realizado las conexiones de los selectores y de los cuadros electrónicos, alimente simultáneamente todos los cuadros electrónicos y espere 30 s.

Durante la fase inicial de aprendizaje el led rojo de la tecla candado centellea y se encienden los led verdes 1-2-3-4 en base al número de cuadros electrónicos conectados en red. Si los selectores conectados en red son dos, se enciende el led verde 6.

Las modalidades de funcionamiento están indicadas en la tabla de página 14.

**E**

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	SELECTOR SIN CÓDIGO 	SELETTORE CON CODICE 
Monodireccional	 tecla 1	 <CÓDIGO> + tecla 1
Monodireccional lado opuesto (led intermitente)	 tecla 1 por 3 seg	 <CÓDIGO> + tecla 1 por 3 seg
Bidireccional	 tecla 2	 <CÓDIGO> + tecla 2
Apertura parcial: sólo monodireccional (tecla 1) y bidireccional (tecla 2). <i>Nota: si la puerta tienen dos hojas batientes, consiente la apertura de una sola hoja.</i>	 tecla 3	 <CÓDIGO> + tecla 3
Puerta corredera abierta	 tecla 4	 <CÓDIGO> + tecla 4
Puerta de hoja batiente abierta	 tecla 4	 <CÓDIGO> + tecla 4
Cierre nocturno retardado (STOP). <i>Nota: pone en marcha la secuencia: bidireccional (10 seg. con J1=ON; 60 seg. con J1=OFF), puerta cerrada (máx. 60 seg.), STOP.</i>	 tecla 5	 <CÓDIGO> + tecla 5
Cierre nocturno inmediato (STOP)	 tecla 5 por 3 seg	 <CÓDIGO> + tecla 5 por 3 seg
Puerta corredera cerrada	 tecla 6	 <CÓDIGO> + tecla 6
Puerta de hoja batiente cerrada	 tecla 6	 <CÓDIGO> + tecla 6
Mando abre	 tecla candado + uno de las teclas de 1 a 6	 tecla candado + <CÓDIGO>
POWER RESET: anula todos los datos adquiridos por el cuadro electrónico	  teclas 1 y 5 juntas	  <CÓDIGO> + teclas 1 y 5 juntas
Configuración código (con J3=ON) <i>Nota: el código está formato por un máximo de 5 números. Durante la operación el led rojo centellea.</i>	   tecla candado + <CÓDIGO> + tecla candado por 3 seg.	
Eliminación código (con J3=ON) <i>Nota: durante la operación el led rojo centellea.</i>		   tecla candado + <CÓDIGO> + tecla candado por 3 seg.

**Todos los derechos son reservados**

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

## ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser postos no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas. Estas instrução deve ser mantida e deve ser remetida a todo possível usuário futuro do sistema.

## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Grau de proteção** IP43;  
**Temperatura** -20 °C / +55 °C

## 2. INSTALAÇÃO

Fixar o selector de funções nas proximidades da automação em posição segura e adequada ao uso.

*N.B.: é possível fixar o selector de funções encaixado na parede em caixas circulares, não de nosso fornecimento.*

## 3. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

- Realizar as ligações eléctricas indicadas na fig. 1 ou então 2. Até a 5 m de distância, e na ausência de distúrbios ambientais, não é necessário utilizar o cabo revestido. Quando se usa o cabo [A] fornecido pela fábrica, ligado ao conector COM, não se devem ligar os bornes 0-1-21-22 ao quadro electrónico.

- Com um único selector é possível definir as mesmas modalidades de funcionamento em duas automações, realizando as ligações eléctricas indicadas na fig. 5.




- É possível ligar dois selectores numa única automação, como indicado na fig. 6.

- Além disso, é possível ligar um ou dois selectores para definir as mesmas modalidades de funcionamento até um máximo de quatro automações (não redundantes), como indicado na fig. 7.









*N.B.: para efectuar a ligação em rede dos quadros electrónicos, utilizar um cabo revestido [F] para a transmissão dos dados (não de nosso fornecimento), por um comprimento máximo total de 1000 m. Quando o selector controla mais de duas automações, cortar a resistência [X] presente nos quadros electrónicos intermédios (fig. 7).*

- A ligação da automação ao "personal computer", mediante o software DMCS, é acessível retirando o painel frontal do selector (DMCS Jack - fig. 3). Seguindo as indicações contidas no manual do software DMCS, é possível monitorar e controlar a automação mediante o "personal computer".




### 3.1 Comandos

Comando	Descrição
1  OP	OPEN: permite de abrir a automação em qualquer modalidade de funcionamento do selector. <i>N.B.: quando a modalidade de funcionamento seleccionada é STOP, o comando OPEN inicia a sequência de fecho nocturno atrasado.</i>
1  KEY	KEY: ao abrir o contacto, o selector é desactivado. <i>Atenção: quando se liga um comando (N.C.), remover a ponte [P].</i>
RESET 	RESET: elimina o código definido no selector.

### 3.2 Selecções

J1 = ON 	J1 = OFF 
Fecho nocturno atrasado Duração de 10 s da sequência bidireccional.	Fecho nocturno atrasado Duração de 60 s da sequência bidireccional.
J2 = ON 	J2 = OFF 
Abertura normal Comando OPEN impulsivo	Abertura de emergência Mantendo carregado o comando OPEN, o selector de funções é definido na modalidade porta aberta. <i>N.B.: quando a modalidade de funcionamento seleccionada é STOP, o comando OPEN inicia a sequência de fecho nocturno atrasado.</i>
J3 = ON 	J3 = OFF 
Habilitação do código É possível definir ou eliminar o código de acesso.	Desabilitação do código Não é possível definir ou eliminar o código de acesso.
J4 = ON 	J4 = OFF 
Jack DMCS conectado	Jack DMCS desconectado

### 3.3 Sinalizações

	LED VERMELHO APAGADO - O selector está em função e não é definido nenhum código de acesso.
	LED VERMELHO ACESO - O selector é protegido por um código de acesso. - O selector é desconectado.
	LED VERMELHO PISCANDO - Durante as fases de definição e eliminação do código de acesso. - Ao acendimento durante a fase de aquisição da rede (por 30 s). - O selector ou então uma outra automação, não são reconhecidos pela rede (apagar e ligar novamente refazendo a fase de aquisição).

### 3.4 Receptor a raios infravermelhos TELRC

É possível efectuar a regulação remota das definições do quadro electrónico (TC, R1, etc...) mediante o telecomando TEL2, instalando o receptor TELRC dentro do selector como indicado no manual do receptor TELRC.



































## 4. FUNCIONAMENTO

Depois de ter efectuado as ligações dos selectores e dos quadros electrónicos, alimentar contemporaneamente todos os quadros electrónicos e esperar 30 s.

Durante a fase inicial de aprendizagem o led vermelho da tecla cadeado pisca e se acendem os led verdes 1-2-3-4 em base ao número de quadros electrónicos ligados na rede. Quando os selectores ligados na rede são dois, acende o led verde 6.

As modalidades de funcionamento são indicadas na tabela da página 16.

**P**

MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO	SELECTOR SEM CÓDIGO 	SELECTOR COM CÓDIGO 
Monodireccional	 tecla 1	 <CÓDIGO> + tecla 1
Monodireccional lado oposto (led piscando)	 tecla 1 por 3 s	 <CÓDIGO> + tecla 1 por 3 s
Bidireccional	 tecla 2	 <CÓDIGO> + tecla 2
Abertura parcial: somente para mono-direccional (tecla 1) e então bidireccional (tecla 2). <i>N.B.: quando a porta tem duas folhas, permite a abertura só de uma folha.</i>	 tecla 3	 <CÓDIGO> + tecla 3
Porta de correr aberta	 tecla 4	 <CÓDIGO> + tecla 4
Porta com folha aberta	 tecla 4	 <CÓDIGO> + tecla 4
Fechadura nocturna de acção retardada (STOP). <i>N.B.: executa a sequência: bidireccional (10 s com J1=ON; 60 s com J1=OFF), porta fechada (máx 60 s), STOP</i>	 tecla 5	 <CÓDIGO> + tecla 5
Fecho nocturno imediato (STOP)	 tecla 5 por 3 s	 <CÓDIGO> + tecla 5 por 3 s
Porta de correr fechada	 tecla 6	 <CÓDIGO> + tecla 6
Porta com folha fechada	 tecla 6	 <CÓDIGO> + tecla 6
Comando abrir	 tecla cadeado + uma das teclas de 1 a 6	 tecla cadeado + <CÓDIGO>
POWER RESET: apaga todos os dados adquiridos pelo quadro electrónico	  teclas 1 e 5 juntas	  <CÓDIGO> + teclas 1 e 5 juntas
Definição do código (com J3=ON) <i>N.B.: o código é formado pelo máximo de 5 números. Durante a operação o led vermelho pisca.</i>	   tecla cadeado + <CÓDIGO> + tecla cadeado por 3 s	
Eliminação do código (com J3=ON) <i>N.B.: durante a operação o led vermelho pisca.</i>		   tecla cadeado + <CÓDIGO> + tecla cadeado por 3 s

**Todos os direitos são reservados**

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.